

# LE MADAWASKA

La Cie d'Imprimerie du Madawaska

EDMUNDSTON, N.B. 2 NOV 1923

J. G. BOUCHER, rédacteur

## LES CAISSES POPULAIRES

### INSTITUTIONS ECONOMIQUES NECESSAIRES

Dernièrement, nous avons l'occasion d'assister à une discussion très intéressante sur la valeur des Caisse Populaires du Commandeur Desjardins. Pour donner à nos lecteurs la conclusion de cette discussion, nous nous permettons de reproduire du "Progrès du Saguenay", l'article suivant qui mérite d'être médité. Avec le confrère du nord, nous nous demandons s'il ne serait pas opportun de fonder des Caisse Populaires autour de nous.

"Il y a déjà plus d'une semaine, se tenait à Lévis, le congrès des caisses populaires de la région de Québec. Création d'une caisse centrale populaire, moyenne de multiplier les caisses, élection des officiers de l'Union régionale québécoise des caisses de Québec, tels sont les principales questions étudiées durant les séances de ce congrès.

Probablement à cause de son caractère modeste autant que sérieuse, ce congrès n'a pas rempli les colonnes de la grande presse. De son côté, le public s'est soucie de ce congrès à peu près comme il s'intéresse aux faits-divers de l'Indo-Chine.

Et pourtant, c'est de la meilleure philanthropie que l'on a fait à ce congrès. Les sociologues éclairés qui ont pris part à ce congrès travaillent plus efficacement que quiconque à assurer le bien-être de la classe moyenne et de la classe pauvre. Et, en multipliant les heureux parmi les humbles, c'est toute la société que servent ces hommes généreux. En effet, le riche ne peut s'adonner à jouir de sa fortune en toute quiétude, s'il est assez intelligent pour comprendre que les grandes inégalités sans compensations amènent fatalement les révolutions. De plus, lorsqu'il a du cœur—le cas se présente assez souvent, Dieu merci!—le riche a besoin du bonheur des autres pour être lui-même heureux.

Voilà comment se fait que les artisans du bonheur des petits contribuent de façon indirecte mais certaine à faire et à perpétuer le bonheur des grands. Et voilà pourquoi aussi, dans les sphères d'aisance, on a tort de ne pas s'intéresser davantage à tout ce qui se fait pour améliorer le sort des petits salariés.

Bien peu de riches sont hostiles aux pauvres, certes, mais plusieurs leur sont trop indifférents; la plupart sont bien disposés, mais toujours à l'état passif. Cette indifférence, bien plus maladroite que coupable, prépare un magnifique terrain aux arrivistes et aux démagogues qui, aux carrefours des villes et sur les "hustings" de villages, s'élèvent en termes virulents contre ce qu'ils appellent l'exploitation des riches. A dire vrai, trop souvent, un état de choses trompeur peut donner un semblant de raison à ces faux amis du peuple que sont tous les souleveurs de passions démagogiques.

Cela dit pour attirer sur l'oeuvre bienfaisante des caisses populaires l'attention des gros prêteurs d'argent tout comme des plus modestes épargnants.

L'expérience a démontré dans les milieux les plus divers que la caisse populaire constitue l'un des meilleurs remèdes apportés aux infirmités de l'organe économique et social. La caisse joue un rôle à la fois économique et moralisateur.

Rôle économique. La caisse prête de l'argent au taux le plus bas possible et paye aux déposants un intérêt des plus convenables. Chaque déposant étant actionnaire à la caisse, il faut ajouter à l'intérêt sur le dépôt le dividende sur le capital-actions. L'administration, très simple, ne coûte rien. Le remboursement des prêts se fait de la façon la plus accommodante.

Rôle moralisateur. La base du crédit auprès d'une caisse populaire, ce n'est pas la richesse, mais les vertus économiques, pourrait-on dire de l'emprunteur: travail, sobriété, économie, aptitudes, etc. Ces vertus-là, les a qui veut, pour la plupart, du moins. Or, la perspective d'avoir un crédit dont il a besoin peut contribuer à rendre un homme travaillant, économe, etc, peut être même, dans une certaine mesure, habile. N'a-t-on pas raison de dire que les caisses populaires accomplissent un travail efficace de moralisation?

Dans notre région, les caisses populaires sont malheureusement très rares. Sauf erreur, il n'y en a que deux ou trois alors que chacune de nos paroisses devrait avoir la sienne.

Pendant les années d'abondance, on a négligé, ici comme ailleurs, de fonder de ces petites institutions trop modestes qui s'appellent les caisses populaires et les coopératives; on n'avait pas besoin de ces petites banques "d'une cent" ni de ces petites assemblées où il faut s'entendre avec Pierre et Jacques pour faire collectivement les achats et les ventes; on était trop riche, même chez les pauvres, pour perdre son temps à ces vétilles-là.

Mais, comme dans la fable, la "bise est venue". Aux années d'abondance ont succédé des années de crise et de gêne. Il en est plus d'un qui gaspillaient jadis une piastre

sans y prendre garde et qui se voient obligés de ménager aujourd'hui chaque pièce de cinq sous.

Si on avait été plus prévoyant, si on avait fait des réserves d'économie, si on avait profité de toutes les occasions qui étaient offertes de gagner ou de ne pas perdre un sou, si, en somme, on avait fait ce que les caisses populaires aident à faire, il y aurait moins de gêne, aujourd'hui, dans le monde, au Saguenay comme ailleurs.

Puisque les circonstances peuvent seules faire notre éducation d'économie, profitons de celles qui passent en ce moment pour parer les crises futures. Et commençons par nous demander s'il ne serait pas opportun de fonder des caisses populaires autour de nous."

Jean-Baptiste CONSTANT.

## UN PEU PARTOUT

### PRINCE ORDONNE PRETRE

Paris.— Le Prince Vladimir Ghika, rejeton d'une des plus anciennes familles roumaines, a été ordonné prêtre dimanche dernier par le cardinal Dubois, archevêque de Paris. La cérémonie eut lieu dans la chapelle des Lazaristes. Plusieurs diplomates et personnages officiels y assistaient. Le Prince est âgé de soixante ans. C'est le frère de l'ex-représentant roumain en France.

### LE RECORD DES TRAINS GEANTS

Régina.— Le Pacifique Canadien a battu le record des convois monstres de grain. Entre Stoughton et Arcola il a fait circuler un train d'un mille de long qui comptait 125 wagons de blé. Le contenu de ces wagons pesait 5,566 tonnes, ce qui, ajouté aux 2,380 tonnes représentant le poids du train, faisait un total de 7,946 tonnes tirées par une seule locomotive. Ce long défilé de wagons contenait approximativement 186,000 minots de blé.

### UN VIOLON

Amérique, est certainement le violon le plus cher au monde. Il n'a pas été vendu moins de 30,000 livres. C'est un stradivarius authentique—ou du moins que l'on a toutes les raisons de croire tel—qui fut acheté il y a un siècle, par un ancêtre de la famille dans laquelle il se trouvait actuellement pour une livre. On croit qu'il a quelque peu augmenté de prix en un siècle. Avec le stradivarius, ont été vendus une vingtaine d'autres instruments pour la somme globale de 56,000 livres. L'homme d'esprit disait que la musique est le plus cher des bruits avait peut-être prévu cette vente!

### L'HEURE DES VIEUX GARCONS

D'après les dernières statistiques, sur les 475 millions d'habitants que compte l'Europe, il y a 250 millions de femmes, soit un excédent de 25 millions sur le nombre des hommes. Pour 1,000 hommes, il y a en Allemagne, 1,110 femmes; en Russie, 1,229; en Belgique, 1,033; en Angleterre, 1,091; en Roumanie et en Grèce il y a à peu près égalité entre les deux sexes. En Suisse, pour 1,000 hommes il y a 1,073 femmes. Aux Pays-Bas, la différence était, avant la guerre, 1,020 femmes contre 1,000 hommes.

### UN BERGER DEVENU ROI

Londres.— Le Gaekwar de Baroda, mort subitement en chemin de fer, à Flessingue, au cours de son voyage de Berlin à Londres, était un des trois princes régnants les plus importants de l'Inde; Il était fort populaire en Angleterre.

Son arrivée au trône tient plus du roman que de la réalité. Son prédécesseur fut déposé et exilé pour avoir tenté d'assassiner le résident général britannique. Le gouvernement anglais fit alors rechercher le plus proche héritier, et on le trouva, à l'âge de 12 ans, gardien de bestiaux dans les champs.

Sa fortune est fabuleuse. Son revenu annuel dépassait 2 millions de livres sterling, (10 millions de dollars), et sa collection de bijoux est, sans contredit, la plus magnifique au monde. On dit qu'elle comprend un collier d'une valeur de 2 millions de livres-sterling, (10,000,000 de dollars).

Quand il vint à Londres assister au couronnement du roi George, son uniforme, recouvert presque entièrement de diamants et de rubis, fit sensation.

En 1912, il fut cité à comparaître en qualité de "plus heureux des trois" devant un tribunal de Londres, mais la cour décida que l'assignation, en sa qualité de prince régnant, ne pouvait le toucher, et qu'il était en dehors de la juridiction des tribunaux britanniques.

### EXCOMMUNICATION?

—La contrebande des boissons fortes canadiennes aux Etats-Unis s'est pratiquée sur une si haute échelle que le gouvernement de Washington a dû demander au gouvernement canadien d'intervenir pour arrêter ce mal qui existe surtout dans les villes de la frontière. Des recherches ont appris que la boisson illégalement envoyée ainsi dans la république américaine ne provenait pas de la commis-

## LA BANQUE PROVINCIALE

DU CANADA  
Siège social: MONTREAL

Capital autorisé \$5,000,000.00  
Capital payé \$3,000,000.00  
Fonds de Réserve et Profits Accumulés \$1,525,000.00

122 Succursales dans les provinces de Québec, Ontario, Nouveau-Brunswick et l'Île du Prince-Edouard.

10.- Vous pouvez déposer vos argent toujours remboursables à demande et recevoir 3 p.c. d'intérêt l'an; les dits intérêts étant capitalisés ou payés tous les six mois, le 31 mai et le 30 novembre de chaque année.

20.- En vertu de règlements particuliers à cette banque, les argents confiés à son département d'épargne sont contrôlés par un comité de censeurs. Ces Messieurs examinent les placements faits, en rapport avec ces dépôts, assurant ainsi aux déposants la plus grande protection possible.

30.- Pour la commodité de tous, les dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.00) sont acceptés au département d'épargne.

Deux ou plusieurs personnes peuvent aussi ouvrir un compte conjointement.  
Succursale à Edmundston:  
Nous sollicitons respectueusement votre encouragement et votre patronage.  
F.-H. BOURGOIN, gérant local.

son des liqueurs de la province de Québec, mais d'entreprises privées, et que les boissons contrebandées ne valaient guère mieux que le célèbre "moonshine" américain. Le Toronto Star, après avoir signalé le fait, assure que son Eminence le Cardinal Bégin, de Québec, prendra des mesures énergiques pour améliorer les conditions de ces paroisses limithropes, où la boisson cause tant de désordres, moraux. On signale plusieurs cas de mort subite qu'on attribue à la mauvaise qualité de ces liqueurs. Et c'est par centaines de gallons à la fois qu'on les fabrique.

L'histoire canadienne nous apprend que Mgr de Laval a eu des difficultés avec les trafiquants de l'eau de feu aux premiers jours de la Nouvelle-France, et on signale même un cas d'excommunication portée contre un commerçant à conscience large qui mettait le grain de quelques dollars bien au-dessus de la perte des âmes. Le cas pourrait bien se renouveler de nos jours, nous laisse entendre le Star de la capitale, si les intéressés persistent dans leur commerce par trop demoralisateur.

### PERE DE 39 ENFANTS

Paris.— Ce père remarquable est un paysan âgé de 69 ans. Il en est à son troisième mariage. Dans les dix-huit années de sa première union, sa femme lui donna 15 enfants 10 garçons et 5 filles. En douze ans, sa seconde femme le rendit père 12 fois: 6 garçons et 6 filles furent le fruit de cette union féconde. Sa troisième femme, qu'il a épousé, il y a quatorze ans, lui a déjà donné 12 enfants, 7 garçons et 5 filles.

C'est un Suédois qui vit ce père de 39 enfants.

Nous avons connu, dans le Nord, un père de 24 enfants: (16 d'un premier mariage et 8 du second), et plusieurs ménages qui ne différaient pas sensiblement de celui-là pour la fécondité.

### DE RUDES VOYAGEURS

Ottawa.— James D. Brown, de Pawtucket, R. I.; Jack Kelly, de Capetown, S. A. et Raymond Barber, de Providence, R. I. sont arrivés dans la capitale hier. Ils étaient partis à pied le 15 janvier 1922 de Progresso, Mexique et ont fait le trajet sans incident. Leur état de santé est parfait.

Les trois hommes ont pu vivre en dépensant une moyenne de 80 cents par jour.

### DEVOUEMENT D'UN PRETRE

Perth Amboy, N. Y. 26.— Le Rév. John Larkin, de l'église catholique de St Mary's de cet endroit, a risqué sa vie pour administrer les derniers sacrements à Matthew Kniskenski, de Sayerville, alors que de l'acide tomba sur lui après qu'un réservoir eut fait explosion.

Le Père Larkin fut appelé et, bien que la fumée de l'acide eût empêché les autres d'approcher, il entra sans hésiter à l'usine de la General Bakelite Company où eut lieu et administra les derniers sacrements au mourant.

### UNE TOGE DE \$20,000

Montréal, 24.— La confection de la toge du Maire de Montréal a été octroyée à la maison Charles Desjardins pour une somme de \$20,000. En l'apprenant hier, le Maire a dit que la fourrure appliquée à la toge sera de la marte de la Baie d'Hudson, une fourrure extrêmement rare.

# Page Agricole



## LES VACHES A L'AUTOMNE

Les chaudes journées de la belle saison d'été sont passées et voilà les jours frais d'automne qui commencent. Cette nouvelle saison demande, de la part du cultivateur, un changement dans la conduite de son troupeau; dans peu de temps, et même dans le moment si le troupeau n'est encore dans les champs ce n'est plus que pour l'exercice. L'herbe si tendre et nutritive est devenue dure et sans valeur pour le bétail. La production du lait va diminuer si au régime des champs des aliments récoltés ne sont pas ajoutés; rien ne doit être négligé dans la transition qui se fait pour ne pas laisser souffrir les vaches laitières; il faudrait que le changement leur serait inaperçu pour ce qui a rapport à l'alimentation.

La première des choses qui doit être considérée est le local où le bétail va habiter, la vacherie; voyons avant d'y introduire un troupeau à ce qu'elle soit bien propre et voyons si les réparations exigées ont été faites durant l'été. Si les plafonds et murs n'ont pas été passés à la chaux, il est encore temps et ce n'est pas du temps perdu. Pourquoi ne pas prendre la résolution de garder les animaux propres; qu'y a-t-il de plus désagréable que de voir les vaches couvertes de fumier dès leur entrée à l'étable et elles sont destinées à passer ainsi toute la longue saison d'hiver. C'est une négligence qui ne devrait pas être tolérée sur aucun des animaux mais sur les laitières à plus forte raison tant au point de vue de la santé des animaux que de la propreté du lait. Ce ne serait pourtant pas une forte dépense que de se procurer une étrille et une brosse et par temps perdu s'en servir; c'est là une chose qui peut paraître de peu d'importance mais après avoir suivi cette pratique durant un hiver, je suis persuadé que dans les années à venir celui qui aurait été témoin de la chose et des résultats que cette opération aussi simple lui aurait donnés, continuerait cette pratique sachant qu'il augmenterait le revenu de son troupeau. Il est vrai que la laitière peut être rare en certaines parties de la province, mais il faut à tout prix donner aux animaux un bon lit.

Ce serait aussi se tromper que de négliger l'alimentation; le bétail après avoir profité des pâturages abondants, aqueux, vrais timulants pour la fabrication du lait mérite que son régime soit encore choisi avec précaution. Le flot de lait des vaches vèlées au printemps à une porte tendance à baisser et pour que la diminution ne soit pas trop considérable il n'y a qu'un moyen: le soin. Nombreux sont les cultivateurs qui subissent une perte dans le moment par le fait qu'ils négligent leurs vaches celles-ci devraient avoir une période de lactation d'environ dix mois et souvent après sept ou huit mois la traite ne vaut pas la peine. Cette diminution est due à deux causes principales: comme déjà mentionné l'alimentation puis en second lieu la tendance à la baisse du flot de lait devient comme une habitude chez les sujets âgés qui n'ont pas été poussés à avoir une longue période de lactation dans le jeune âge. Le remède pour corriger un animal avec ces tendances n'existe pas; il faut remonter à la source du mal c'est à dire à la jeune femelle à sa première période de lactation et la prolonger autant que cela se peut. C'est surtout en ce cas que l'alimentation copieuse a sa place et c'est le temps d'y voir pour les génisses au premier vêlage; sans cela ce serait une perte à chaque année de deux à trois mois sur

chaque vache et à la crise où l'on en est la chose vaut la peine d'être considérée et remédiée.

Le régime des vaches entrant à l'étable doit être aqueux, succulent, riches en principes nutritifs favorisant la production du lait. Une raison renfermant des conditions sera obtenue par la distribution de fourrages verts tels que avoine coupée à l'état laiteux, un mélange de pois et de lentilles ou encore de la luzerne. A défaut d'un ou l'autre de ces fourrages les racines fourragères, betteraves, choux, de siam font très bien l'affaire. Comme fourrages secs des foins de légumineuses ou autres auxqueles la paille de céréales pourrait avantageusement être mélangée. Les concentrés seraient fort bien payés aussi à moins que ce soit des sujets de valeur tout à fait nulle. Il en faudrait cependant pas tomber dans l'excès contraire et distribuer les aliments sans économie; plus tard au printemps les vaches qui viendront de vèler auront besoin d'aliments sains et en quantité pour donner une forte production.

Mettons ces conseils en pratique et voyons les résultats qu'ils vont donner; il n'y a pas à en craindre l'efficacité.

J.-Alb. Robichaud, B.S.A.

## LES POULES

Sans prétendre que les volailles vont, par les profits qu'elle donneront, améliorer la situation agricole, il ne faut pas non plus négliger ce facteur de la prospérité de la ferme.

L'auteur de cet article n'est pas de ceux qui croient à la spécialisation à outrance, bien qu'il se rende compte qu'il faut se spécialiser assez dans les exploitations adoptées pour en tirer des profits.

Dans une ferme, il faut que les chevaux, les vaches, les porcs, les moutons, les poules, les différentes sortes de culture maraichères et fruitières, etc., apportent leur quote-part de revenus. Cela pour le bénéfice de l'alimentation de la maison; c'est à dire qu'il faut que l'alimentation à la ferme soit à peu près exclusivement produite sur la ferme. Bref, sans nous étendre la dessus, puisque nous voulons en parler des poules, nous allons en parler. Les volailles gardées suivant certaines règles et triées suivant certaines remarques donnent, elles aussi, leur part de revenus.

**LE TIRAGE DES VOLAILLES**  
Ne gardez jamais une poule à son troisième hivernement, si la dite poule n'a pas pondu 200 oeufs par année, dans ses premières années. La raison pour laquelle cette poule est encore "gardable", c'est qu'elle peut engendrer encore des poulettes semblables à elle et de très bons coqs.

Seulement, les poules qui pondent 350 à 400 oeufs pendant leurs premières années, sont assez rares. Dans la province de Québec, il n'est pas probable qu'il y ait plus de poules "au-livres de production de poules" que de vaches au "Livre d'Or" Il y en a donc assez peu.

Autant vous dire de ne garder jamais vos poules de deux ans révolus. Quant aux volailles qui ont un an vous ne devez garder que les meilleures pondeuses, celles qui ont le bec et les pattes ternis, qui ont pâli sur le nid, et qui montre une aptitude remarquable au travail. Elles sont destinées surtout à la production d'oeufs au printemps; de ce fait, naturellement, elles commenceront à pondre tard en hiver. Le fait qu'elles donnent de meilleurs oeufs d'incubation réside en ce qu'elles sont dans la force de l'âge, et puis, qu'elles ne seront pas trop fatiguées par la ponte. Les poules pondent plus tard et moins que les poulettes.

Quant aux poulettes, il faudra les juger d'après leur développement, leurs caractères extérieurs, bref d'après leur aptitudes pour la ponte, ce qui, aujourd'hui, est

**ON DEMANDE**  
Un bon barbier s'adresser à l'Hotel Royale Conditions faciles.

du domaine de nos connaissances. D'abord, la tête de la poule doit être longue, fine avec le sommet large; les yeux saillants, très mobiles et très nets, sans bourrelets charnus à leur pourtour; la crête bien développée, mince et bien dentelée. Bref, la tête doit être nette, démontrant chez l'oiseau une bonne aptitude au travail, ainsi qu'une nervosité assez développée.

Le corps doit être long et surtout profond. Cela se remarque par espace qu'il y a des ischions à l'os de la poitrine qui chez la poule se développe jusqu'en arrière. De la pointe des os du bassin à la pointe du bréchet la distance doit être assez considérable pour qu'on puisse y compter quatre doigts.

Le développement de la tête, pour important qu'il soit, ne doit pas faire oublier l'importance du développement du corps de la poule; car c'est dans l'abdomen que se manufacturent les oeufs, et malgré les meilleurs signes d'écondité, une poule qui n'a pas les organes digestifs assez puissants ne fera jamais qu'une médiocre pondeuse.

**POUR L'ABATTAGE**  
Choisissez les poulettes qui ont les os gros, la tête empatée, grossière, l'abdomen mal développé, et qui montre une inaptitude marquée pour le travail. Une poule paresseuse ne sera jamais féconde. De tempérament lymphatique elle ne peut que faire de la viande et de la graisse; c'est de l'utiliser pour cela.

Parmi les poules d'un an, il faut garder celles qui montrent que la ponte de l'année précédente les a affectées dans la couleur de leurs pattes et bec, voir même du plumage. Celles qui ont encore le lustre de leur première jeunesse ne se sont jamais fatiguées pour la bouillie.

C'est de ne pas les manquer. En résumé, si les poulaillers n'étaient pas si infectés de poux, mouches, en d'autres termes, si on ne gardait que celles qui ont la meilleure apparence pour la production des oeufs, l'industrie avicole serait autres qu'elle n'est aujourd'hui. Ce ne serait pas un mal, vu que nous importons beaucoup plus d'oeufs de l'étranger que nous en exportons.

La de Gonzague Fortin.

## LES TOURNESOLE COMME PLANTE ENSILE

La valeur des tournesols comme plante à ensilage a beaucoup attiré l'attention des cultivateurs ces derniers temps surtout dans les districts où le blé d'Inde ne donne pas toujours de bons rendements. Le régisseur de l'installation expérimentale fédérale de Lennoxville, Qué., qui dessert le district des cantons de l'Est, déclare, dans son rapport annuel, qu'il ne saurait y avoir de doute relativement au fait que les tournesols s'accroissent d'une plus grande variété de sols et de climats que le blé d'Inde. Lorsqu'ils sont coupés au bon moment les tournesols donnent de l'ensilage qui vaut presque l'ensilage du blé d'Inde en valeur nourrissante et en succulence. On sème de 7 à 8 livres de grain par acre, avec le plantoir à maïs en lignes espacées de 42 pouces. La récolte exige les mêmes façons d'entretien que le blé d'Inde. D'après le rapport du régisseur le prix de revient de l'ensilage de tournesol est de \$2.84 la tonne. Le prix de revient de l'ensilage du blé d'Inde sur cette station est de \$3.05 la tonne.

(Publié par le Directeur de la Publicité, Ministère Fédérale de l'Agriculture, Ottawa, 16 octobre, 1923.

## A VENDRE LADY WANDA

Bonne jument de Course, Record 2.13%. Aussi, jeune cheval de traits, pesant 1400 livres, à vendre à bonnes conditions. S'adresser à D.-M. MARTIN, Edmundston, N. B.

## CARTES D'AFFAIRES

Dr. OLIVIER J. CORMIER  
— Chirurgien-Dentiste —  
à l'ancien bureau du Dr. Z. Vézina  
chez M. Jos. Gagné, près de  
l'Hotel Royal  
EDMUNDSTON, N. B.

FRED L. HEBERT, D.D.S.  
Chirurgien-Dentiste  
Gradué de l'Université de Montréal  
Bureau voisin de l'édifice J. Davio  
EDMUNDSTON, N. B.

MAX. D. CORMIER  
B. A.  
Avocat, Notaire Public  
EDMUNDSTON, N. B.

A. M. SORMANY M.D.  
Médecin-Chirurgien  
EDMUNDSTON, N. B.

ALBERT J. DIONNE  
B. A.  
Avocat, Notaire Public  
Bureau: Chez M. Wilbrod Sandon  
autresfois Hotel Commercial de M. Jos. Tétu  
EDMUNDSTON, N. B.

HOPITAL PRIVE LAPORTE  
CLAIR, N. B.  
Spécialité: chirurgie, maladie des femmes, maternité.

MICHAUD & CYR  
AVOCATS  
BLOC MADAWASKA  
EDMUNDSTON, N. B.

H. G. Hoben  
CHARTERED ACCOUNTANT  
FREDERICTON, N. B.

## CHARBON

Aurez-vous besoin de charbon cet hiver? J'aurai toujours en main du charbon des meilleurs marques telles que:

**ACADIA**  
Stove et Lump  
**SPRINGHILL**

screen  
**CHARBON DE FORGE**  
Pennsylvanie

Première qualité garantie  
Vous satisfaire est notre but.  
**JOHN DESCHENES,**  
EDMUNDSTON, N. B.

## "LA METISSE"

ROMAN CANADIEN INEDIT, par Jean Féron

(Enfin, nous avons trouvé un éditeur du terroir qui se charge de publier les oeuvres de nos romanciers canadiens. C'est M. Ed. Garand de Montréal, et il publie un roman complet et inédit tous les mois; c'est une preuve évidente de l'importance, et de plus M. Garand envoie un exemplaire des romans qu'il publie à tous les éditeurs de Paris.

M. Garand ne peut pas publier des chefs-d'oeuvres tous les mois, mais tous les romans qu'il publie à date sont de beaux romans qui méritent l'impression, et ce mois-ci il a eu la main particulièrement heureuse en publiant *La Métisse*, de Jean Féron.

Cette oeuvre, qui soulève bien des polémiques, est l'histoire de nos luttes dans l'Ouest personnifiées par une Métisse qui, au péril de sa vie et de son honneur, veut conserver un canadien-français deux enfants nés d'un père anglo-philipin et orphelins d'une mère française.

Devons-nous permettre, sans protester, qu'on nous enlève nos droits? Lisez ce magnifique roman patriotique et sentimental et vous vous recevrez une leçon de patriotisme.

L'on frémit au récit du martyre de la Métisse.

L'auteur pose cette question: Peut-on être Canadien-français en dehors du Québec? Répondez vous-même, et faites venir immédiatement ce volume, qui vous sera offert par un sur-réduit de 50% sur le prix de \$1.50 par volume, à Edouard Garand, 185 rue Saint-Jacques, Montréal.



**S. LAPORTE**  
PHOTOGRAPHE  
Seul agent pour le Madawaska de la  
CANADIAN KODAK Co.

Kodak Automatique, qui donne l'histoire de toutes vos poses. Poudre à développer. Peli-cules ou Filmes.

Albums, Boîte à développer, Assortiment complet pour les Amateurs. Liste de prix envoyé sur demande, aussi que Catalogue.

— AGRANDISSEMENT —  
Portraits au Crayon, Couleurs, Spécial.

## Salon de Musique

J'ai aussi un département de musique où vous pouvez vous procurer tous les instruments de musique.

Musique en feuilles, chants populaires anglais et français.

Votre commande par la malle Sera l'objet de notre meilleure attention.

**S. LAPORTE, Photographe,**  
Edmundston, N. B.

## GOUTTES DE SANG

Voyez à ce que vous ayez le SANG PUR

Etes-vous malades? Etes-vous faibles? Avez-vous le sang impur? Femmes, avez-vous des pertes de sang? Filles, êtes-vous pâles et en langueur? HOMMES, êtes-vous affaiblis et impuissants?

Il y a une guérison pour vous,

## PRENEZ LES PHULES GOUTTES DE SANG

Pour rendre votre sang PUR et vous trouverez soulagement immédiat. Des milliers de personnes en ont fait l'essai et les proclament comme remède incomparable.

Vendu directement aux consommateurs par nos agents ou envoyé par la malle, sur réception du prix.

Prix, la boîte, traitement de 30 jours, \$1.00

La Cei Remède et Provision de Famille Ltée  
Branche Maritime, Boite 302, Amherst, N. S.

Nous voulons des agents partout. Un agent général pour le comté de Madawaska. Ecrivez pour informations.

## Petites Annonces

TARIF — A vendre, à louer, Demandes pour institutrices, employés, maisons de pension etc. 1 annonce pour objets perdus, etc., etc. Ne devant pas excéder 200 caractères sur une colonne, 1 ligne insertion, 50 cents.—Insertions subséquentes 25 cents.

Ces annonces sont payables à l'avance. Sinon des charges additionnelles de 10% sera ajouté pour couvrir les frais de perception.

## ON DEMANDE

Un homme industriel et actif de 25 à 50 ans. Pour le comté de Madawaska. Pour vendre localement les Produits Rawleigh's (Rawleigh's Good Health Products) et faire la livraison à domicile. La ligne la meilleure, la plus grande, et celle qui se vend le plus rapidement. Les produits toujours à temps, les plus bas prix, pas de hausse dans les prix. Pas d'expérience nécessaire. Nous vous enseignons comment conduire votre propre besogne permanente et profitable. La plus grosse et plus forte Compagnie, qui donne le plus de coopération. Ecrivez-nous, donnant votre âge, occupation et références. W. T. Rawleigh Co. Ltd., Dept. 288, London Ont.

## TERRE A VENDRE

Magnifique ferme située au village de St-Jacques, près de l'église, de l'école, de la station, avec siding sur la ferme, sur le chemin régional. 200 acres de terre argilo-sableuse, en parfaite conditions de culture avec machines neuves et modernes comprenant: 2 charrires une herse à ressorts une herse à disques avec avant-train, un semoir à disques, un rouleau en fer, une faucheuse, un rateau, une moissonneuse-lieuse, un engin à gazoline, une batteuse combinée à grain et tréfle, un semoir à légumes voitures d'hiver et d'été, harnais légers et d'ouvrage 3 chevaux, 5 vaches laitières, un taureau Ayrshire et une génisse Ayrshire, 5 porcs d'un an. Cette ferme est planché et propre à toutes sortes de cultures, cios en broche entièrement. Sera vendue à très bas prix pour argent comptant ou à conditions faciles par termes. Toute la récolte est comprise dans la vente. S'adresser à:

**J.G. BOUCHER**  
Bureau du Madawaska,  
Edmundston, N.B.  
Lisez le MADAWASKA.



9221 Loi des M...  
breveté  
**RHUMA**  
FABRIQ  
NATIVES OW

## Merveille

Le meilleur r...  
Rhumatisme ar...  
gorgement des...  
Recommandé et...  
nombreux médec...  
POURQUOI so...  
temps, puisque...  
procurer dans...  
bonne Pharmaci...  
pastilles

## RHUMA

Le préventif abs...  
DE SOU...  
Qui agit là où...  
cements ont éché...  
pour la guérison...  
RHUMATISME...  
MALADES QU...  
de rhumatisme...  
vralgie, goutte...  
rite, indistion...  
de reins, const...  
ou autres mala...  
AUX DESESP...  
essayé tous les...  
résultats, sans...  
les douleurs et...  
la vieillesse.

## REVENEZ A

L'effet de guérison...  
RHUMATISME...  
cacité rapide et...  
taine. Nous ave...  
certificats de gu...  
tés, attestant le...  
par la merveille...  
MATICIDE. L'...  
TOUTES PERS...  
de sa santé...  
jour de la vie...  
dre quotidienn...  
les RHUMATIS...  
terons jeunes...  
âges les plus a...  
préservés contr...  
la circulation de...  
vages de l'acid...  
Débarassez vo...  
l'acide urique...  
RHUMATISME...  
testins, active...  
un sang nouve...  
donne la santé...  
la joie de vivre...  
tilles RHUMA...  
90 pilules trait...  
UN DOLLAR!...  
AUJOURD'HUI...  
chez à votre ph...  
chand une boîte...  
CIDE ou adres...  
ment à

## RHUMA

80, Rue Saint-D...  
Tél.: Est 6353  
— Est 2536V  
— Les comman...  
seront promptem...  
la réception du



Pour être...  
qualité, de...

## CRISIS

universellement ré...  
sité et les convulsions...  
domestique. Plus de...  
Témoignages de tort...  
de, plus de 1,000 en...  
médicament à...  
TRENCH'S REM...  
1137 St-James Cham...  
Toronto, Ontario, (...  
ANNONCE)



9221 Loi des Medicaments brevetés ou Proprietary **RHUMATICIDE** FABRIQUE PAR NATIVES OWN REMEDY Co.

**Merveille du Siècle**

Le meilleur remède contre le Rhumatisme articulaire, ou engorgement des articulations, etc. Recommandé et ordonné par des nombreux médecins éminents. POURQUOI souffrir plus longtemps, puisque vous pouvez vous procurer dans n'importe quelle bonne Pharmacie, une boîte de pastilles

**RHUMATICIDE** Le préventif absolu. LE REMÈDE SOUVERAIN

Qui agit là où les autres médicaments ont échoué. Il est unique pour la guérison radicale du RHUMATISME.

**MALADES QUI SOUFFREZ** de rhumatisme, sciaticque, névralgie, goutte, lumbago, néphrite, indigestion, maux d'estomac, reins, constipation, diabète, ou autres maladies, semblables **AUX DESESPERÉS**, qui avez essayé tous les remèdes sans résultats, sans pouvoir chasser les douleurs et les malaises de la vieillesse.

**REVENEZ A LA JEUNESSE** L'effet de guérison est surprenant. **RHUMATICIDE** est d'une efficacité rapide et absolument certaine. Nous avons en main 800 certificats de guérison, assermentés, attestant le retour à la santé par la merveilleuse pastille **RHUMATICIDE**.

**TOUTES PERSONNE** soucieuse de sa santé et désireuse de jouir de la vie, devraient prendre quotidiennement les pastilles **RHUMATICIDE**, elles resteront jeunes jusque dans les âges les plus avancés et seront préservés contre les troubles de la circulation du sang, et les ravages de l'acide urique. **Débarassez votre système de l'acide urique.**

**RHUMATICIDE**, règle les intestins, active la digestion, fait un sang nouveau, riche, et redonne la santé parfaite ainsi que la joie de vivre. Le prix des pastilles **RHUMATICIDE** est de 90 pillules traitement d'un mois **UN DOLLAR** la boîte contenant **AUJOURD'HUI MEME**, demandez à votre pharmacien ou marchand une boîte de **RHUMATICIDE** ou adressez-vous directement à

**RHUMATICIDE** 80, Rue Saint-Denis, Montréal. Tél. Est 6353 Jour Consultation Est 2536W soir Gratuites Les commandes par la poste seront promptement exécutées sur la réception du prix d'achat.



Pour être certain de la qualité, demandez le pain "ROY". Tel 136-11

**CRISIS**

Demandez le livre gratuit donnant des renseignements complets au sujet de la préparation Trenchi universellement réputés contre l'épilepsie et les convulsions. Simple traitement domestique. Plus de trente ans de succès. Témoignages de toutes les parties du monde, plus de 1,000 en un an. Recevez immédiatement à **TRENCH'S REMEDIES LIMITED, 1137 St. James Chambers, 79 Adelaide St. E. Toronto, Ontario, (DÉCOUPEZ CETTE ANNONCE)**

**LA TUBERCULOSE**

**Comment la prévenir et comment la guérir**

Autres recommandations

Gardez-vous de ne jamais avales vos crachats; vous exposeriez ainsi à infecter votre organisme et à acquérir une forme terrible et inguérissable de la tuberculose. Si vous êtes enrhumé, ou si votre gorge est malade, ne parlez pas, et ne laissez personne fumer dans votre chambre. Évitez tout endroit où il y a de la fumée et de la poussière. En adoptant un semblable régime de vie, une foule de tuberculeux, à travers tout le Canada, se sont guéris etse guérissent chaque année, il n'y a aucune raison pour qu'il n'en soit pas ainsi dans votre cas. Ne vous imaginez pas, cependant, que vous êtes rétabli, dès que les symptômes disparaissent; les bacilles sont encore présentes et actifs longtemps après que vous n'en voyez plus d'indices. Si vous devenez négligent, insouciant et imprudent, ils vous attaqueront de nouveau. Donnez-vous un traitement continué pendant au moins une année après que vous vous sentirez bien, et soyez prudent le reste de votre vie, vous rappelant le danger que vous avez couru. Si vous luttez courageusement de cette manière, ne perdant pas espoir et agissant en tout avec une extrême prudence, vous serez surpris de constater vos progrès, l'augmentation de votre poids, de vos forces, de votre appétit, et la disparition des symptômes alarmants.

**Différence entre un cas "arrêté" et une "cure" de la tuberculose**

Dans la plupart des maladies aiguës, une fois guéri le patient est en aussi bonne santé qu'auparavant, sauf les complications qui peuvent servir, et souvent il opposera plus de résistance à une nouvelle attaque du mal qu'un individu qui n'en aurait jamais été atteint. La tuberculose, cependant, est une maladie chronique et n'a aucune période limitée de durée; sans traitement, elle tend à durer indéfiniment jusqu'à la mort de la victime. Un tuberculeux guéri, au lieu d'être moins exposé, est plus exposé à la réinfection ou à une rechute qu'auparavant. V'est pourquoi certains médecins préfèrent donner au résultat final le nom d'"arrêt", plutôt que celui de "cure". Pourvu que le malade puisse sans danger se remettre au travail et, grâce à un sage régime de vie, rester en bonne santé et apte au travail, il importe peu de terme on se sert, dès que le tuberculeux se rend compte de son état et des précautions à prendre.

**La période dangereuse**

Quand le tuberculeux quitte le sanatorium, lorsqu'il s'agit d'un cas léger et découvert à ses débuts, sa maladie est ordinaire et qu'on peut appeler une tuberculose "arrêtée". Tous les mauvais symptômes, et souvent tous les symptômes du mal ont disparus. Plus de fièvre, plus de palpitations, généralement plus de toux ou d'expectoration, et son poids augmente.

Cette amélioration de son état n'ôte pas au tuberculeux à croire qu'il ne requiert plus de soins, et c'est là une idée très dangereuse. Les parois du tissu cicatriciel qui renferment la maladie ne sont pas encore complètement formées, et ne le seront pas avant deux ou trois années. Si le tuberculeux reprend chez lui un régime de vie imprudent, sans observer les lois de l'hygiène, les symptômes dont il s'est délivré reparaîtront lentement, mais sûrement, accompagnés d'autres symptômes, et dans l'espace d'une année le tuberculeux sera dans un état pire qu'au début de la maladie. Nombre de malades imprudents, doués par la nature de fortes constitutions, s'exposent à de pareilles rechutes, chaque rechute étant suivie d'un arrêt, jusqu'à ce qu'il en meurent, pour n'avoir pas eu la volonté et le bon sens de vivre sagement. Si, cependant, le malade met bien en pratique les recommandations du sanatorium ou celles de son médecin, ou encore celles que contient notre pamphlet, et qui méritent une existence sage et prudente, lentement mais sûrement,

continuer à acquérir des forces et à élever des parois solides et tissées cicatricielles autour des lésions. Il réussira ainsi à arrêter définitivement le mal, et il regagnera toutes ses aptitudes au travail grâce à une bonne règle de vie; et c'est ce qu'on est convenu d'appeler une "cure". Beaucoup des meilleurs oeuvres intellectuelles et artistiques, dont s'honore le monde, ont été produites par des individus qui, à une époque de leur vie, ont souffert de la tuberculose. La guérison est donc possible. Pour qu'elle dure, toutefois, il faut non pas mener une existence d'invalidité toujours craintive d'une rechute, mais garder constamment à la mémoire les leçons de l'expérience, et renoncer à des excès de travail ou de plaisir, que la science médicale a déclarés dangereux pour le physique une fois établi.

**Ce Que Femme devrait savoir**

Lorsqu'une femme quitte la maison paternelle pour suivre l'homme qu'elle a choisi pour époux, on pense généralement qu'elle a reçu quelques conseils, suggestions et avertissements utiles, — ce que les Français appellent "quelques paroles bien senties" d'une mère soucieuse de son bonheur.

Avec ce léger bagage de maximes et de conseils, on suppose qu'elle réussira à trouver le bonheur dans la vie conjugale, ou, du moins, que cela l'aidera à y parvenir; je pense qu'il y aurait moins d'unions mal assorties, si les hommes aussi bien que les femmes passaient dix ans de leur jeunesse à étudier la science et la politique de ménage, tout en essayant également d'en comprendre la poésie.

J'aimerais assez un de ces jours à essayer de définir ce que les hommes doivent savoir pour faire de bons époux. Je me bornerai à consacrer à ce sujet quelques lignes concernant les femmes. Une femme devrait savoir: que la vie conjugale ne consiste pas en une série interrompue de scènes d'amour; qu'une femme peut passer sa vie à ne songer qu'à l'amour, mais qu'un homme ne le peut pas.

Elle devrait savoir qu'il y a des moments où le mari le plus amoureux a besoin de solitude, c'est-à-dire pendant les heures où il concentre toutes ses pensées sur son travail, surtout si c'est un littérateur, un artiste ou un homme pour lequel le succès de son oeuvre dépend du silence de son entourage et du complet développement de ses forces intellectuelles.

Une femme devrait être discrète et ne devrait jamais s'exposer à voir ses petites attentions accueillies par un gentil froissement de sourcils. Elle ne doit rien offrir hors de propos, mais toujours au moment où elle sent que son amabilité sera appréciée à sa juste valeur.

Il devrait y avoir une certaine réserve entre les femmes qui a assez de tact pour saisir l'occasion de jouer tous les multiples rôles à tiroirs qui sont de son répertoire, chacun au moment précis. L'étude de ces rôles différents est un dur labeur, mais c'est un travail utile et profitable, car de la manière dont elle les joue dépend tout le bonheur de son existence, et de celui de son mari.

Une femme intelligente doit savoir tenir en éveil l'amour et l'intérêt que lui porte son mari. Changez sans cesse le menu, chère madame, ou bien votre mari ira parfois dîner à son cercle.

Une femme devrait savoir que l'amour d'un mari n'est pas mesuré au nombre de fois qu'il lui dit: "Je vous aime!" mais parce qu'il fait pour elle; elle devrait savoir qu'il n'a pas cessé de l'aimer parce que pendant six heures, il a eu tant à faire qu'il n'a pu trouver une minute pour l'embrasser.

L'un est le dispensateur; l'autre le reçoit. Il est plus aisé de recevoir que de donner. On est toujours prêt à recevoir, on n'est pas toujours prêt à donner.

**AU FOYER**

**LE VIEUX PRETRE**

Je le rencontre sur la rue,  
Tous les jours, l'auguste vieillard,  
Et je me sens toujours émue  
Rien que de croiser son regard.  
Il a de beaux cheveux de neige,  
Un pâle visage de saint,  
Je vois trembles sa blanche main  
Sur sa canne qui le protège!  
Une paternelle bonté  
Se dégage de tout son être.  
Je suis meilleure, en vérité  
Quand je le vois, ce bon vieux prêtre.  
Et chaque fois, j'ai le désir  
De lui demander, toute émue,  
M'agenouillant là, sur la rue,  
Tout simplement, de me bénir!

ordinaires ont la valeur nutritive des légumes qu'ils contiennent. Si on y ajoute des céréales, on obtient une augmentation de valeur nutritive.  
Le pot-au-feu est le liquide dans lequel la viande et des os ont été cuits à feu lent. Lorsqu'on se sert de viande rouge, on appelle le bouillon brun; lorsqu'on se sert de viande blanche on appelle bouillon blanc. Le bouillon de légumes est l'eau dans laquelle on a bouilli des légumes.  
**Bouillon écossais**  
3 livres de collier de mouton, 2 pintes d'eau froide, 2 cuillerées à soupe de sel, 1 carotte coupée en tranches, 2 oignons coupés en tranches, 4 tiges de céleri, 3 cuillerées de riz ou 3 cuillerées d'orge trempée pendant la nuit ou 2 cuillerées à soupe de farine pour le rendre plus épais.  
Éplavez la peau et la graisse superflue de la viande qui a été d'abord essuyée avec un chiffon humide. Coupez la viande en petits morceaux, et mettez-les dans la marmite avec les carottes, les oignons et l'eau. Faites chauffer graduellement jusqu'à l'ébullition et faites cuire jusqu'à ce que la viande devienne tendre, passez et ôtez toute graisse. Réchauffez jusqu'à l'ébullition, ajoutez le riz et l'orge soit mou. Il ne faut pas jeter la viande bouillie mais s'en servir pour des ragouts, croquettes, ou des briques de viande. En ajoutant un peu de bouillon on y rend la saur.

**Soupe aux légumes**  
1-3 de tasse de carottes, 1-3 de tasse de navets, 1/2 tasse de céleri, 1/2 tasse de patates, 1/2 oignon, 1-3 de tasse de graisse, 1/2 cuillerée à soupe de persil, 1 cuillerée à café de sel, 1-8 de cuillerée à café de poivre, 2 pintes d'eau.  
Coupez les légumes et petits carrés. Faites cuire les légumes, sauf les patates et le persil, pendant 10 minutes dans la graisse. Ajoutez de l'eau et des patates et faites cuire pendant une heure. Ajoutez le persil et l'assaisonnement. On peut y ajouter un os de soupe; on peut cuire l'orge et le riz avec les légumes et les servir dans la soupe. On peut également ajouter des tomates, du chou, des pois, des haricots, de l'épinard ou d'autres légumes.

**Les devoirs d'une femme, tout importants qu'ils soient, ne sont toutefois pas de nature à l'empêcher de penser sans cesse à son mari.**

Les devoirs d'un mari voué entièrement à sa carrière, ou bien absorbé par les pénibles soucis des affaires qui réclament toute son énergie et la concentration de toutes ses pensées, l'obligent à se libérer, de temps en temps de tendres penchants, de son esprit et de son cœur. Elle doit savoir que, aussi longtemps que la communauté restera ce qu'elle est aujourd'hui, le mari est le lord, ce qui signifie en anglo-saxon, celui qui gagne le loaf, de pain; et la femme est la lady, ce qui veut dire celle qui le distribue et le fait durer aussi longtemps que possible. Naturellement, si les féministes ont le dessus, les choses changeront. Les femmes gagneront le pain, et nous autres hommes, nous pourrions adiquer et nous reposer sur nos lauriers: récompense de certaines années de dur travail.

La femme devrait savoir que si la nature l'a dotée d'une figure et d'un corps admirables, elle la désavantage en lui créant de nombreux obstacles dans sa course avec l'homme.

Les griefs des femmes sont contre la nature et non contre l'homme; et elles ne devraient pas toujours donner cours à ces griefs auxquels l'homme n'a pas le pouvoir de remédier.

Elle devrait se rappeler qu'une femme qui a des chagrins peut être très intéressante, mais qu'une femme qui a des griefs est une scie intolérable.

La femme triste qui vous fait une figure longue comme ça, tue toute l'énergie de l'homme avec qui elle vit.

La femme gaie est la seule qui nous fasse briller gagner la bataille de l'existence. Rien n'est impossible à l'homme avec une rarelle femme à ses côtés. Il puise en elle la santé et la force. "En nos jours d'éducation supérieure pour les filles, dit un auteur moderne, on oublie facilement quelques qualités très simples et très utiles. Ce sont des talents qu'on peut acquérir sans aller au collège et pourtant ils sont plus précieux et plus essentiels que tout ce qu'on enseigner dans les écoles normales supérieures. Sans cela l'éducation d'une jeune fille n'est pas complète.

La chose est certaine. Le fait est que si j'étais le ministre de l'Instruction Publique de mon pays avec plein pouvoir d'imposer aux écoles un programme à mon gré, je voudrais que toutes nos lycéennes sans me soucier de leur occupation ou de leur position sociale, apprennent ce qui suit:

D'abord que 20 sous font exactement un franc; savoir faire la cuisine, installer confortablement chaque chambre de la maison, se confectionner une robe, et se rendre indispensable auprès d'un malade; je voudrais pour cela qu'on fasse la cuisine, à travailler et à leur enseignât à tenir ménage, à coudre leurs toilettes et surtout à soigner les malades.  
Elles devraient savoir ne consacrer à leurs toilettes que l'argent qu'on leur accorde pour s'habiller et porter, comme une reine, une robe bien faite, bien seyante, dont l'étoffe serait peut être bon marché. C'est la manière dont une femme s'attire qui la fait paraître bien ou mal habillée. Une bonne petite femme, toujours mariée avec goût et possédant une allure gaie, une figure joyeuse et un maintien naturel, est celle qui rend un homme heureux — et qu'un homme rend heureux.

**Coin de la cuisinière**

**SOUPE**

En faisant des soupes on peut se servir avantageusement de restes de viande, de poissons, de légumes et de céréales. Les soupes épaisses faites de pulpe végétale, telles que la soupe de pois cassés ou la soupe de haricots, les purées de légumes et les soupes au lait sont très nourrissantes. Les bouillons de viande légers n'ont de valeur que pour éveiller l'appétit. Les soupes de légumes

**VENEZ VOIR**  
**Notre Magnifique Assortiment de Cartes de Noel et du Jour de l'An.**

**DONNEZ-NOUS**  
**Votre commande immédiatement et épargnez - vous l'ennui de les recevoir trop tard.**

**LE MADAWASKA**

### L'ACCOURCIE DU LAC LONG

Les travaux à l'accourcie du Lac Long qui relie l'ancienne voie du Canadien Nord dans l'Ontario, à celle du Transcontinental, sont très avancés. Si la température continue à être favorable les trains pourront commencer à circuler sur la nouvelle voie vers le 15 novembre prochain.

Déjà 16 milles de rails sont posés et le ballastage avance rapidement sur toute la ligne. Le réglage du sol est presque terminé sur les 30 milles de l'accourcie et à Nakina, point de raccordement de l'accourcie avec le Transcontinental, les travaux sont poussés avec énergie.

Plus de 500 hommes sont employés à ces divers travaux et ce nombre sera probablement augmenté car l'on désire que les travaux soient terminés avant la mauvaise saison.

L'accourcie du Lac Long s'étend de la gare du Lac Long 198 milles à l'est de Port Arthur et extrémité septentrionale de la voie de l'ancien Canadien Nord à Nakina, 18 milles à l'ouest de la division de Grant sur le Transcontinental. Sa construction a été autorisée au mois de décembre dernier par arrêté-en-conseil. Les travaux ont commencé au printemps et ont été continués sans interruption.

Bien que cette accourcie ait moins de 30 milles de long elle réduira considérablement le temps que les convois du Chemin de fer national du Canada mettent à franchir la distance séparant Montréal et Winnipeg et Toronto et Winnipeg. Dans le premier cas il y aura économie de temps de trois heures et dans le second d'un peu plus de quatre heures.

La distance entre Montréal et Winnipeg se trouve réduite par l'accourcie, de 70,2 milles et entre Toronto et Winnipeg, de 102,6 milles. De plus l'accourcie du Lac Long, offrant des pentes plus faciles et une meilleure voie, permettra une économie de charbon, augmentera le pouvoir de traction des locomotives et de façon générale aidera à réaliser une économie de temps et d'argent.

Grâce à l'accourcie du Lac Long le Chemin de fer national du Canada aura désormais une voie directe entre Montréal et Winnipeg de 56,7 milles plus courte que celle de tout autre réseau et entre Toronto et Winnipeg, une voie plus courte de 25 milles.



### TOUTE FEMME SE DEMANDE

Comment elle pourra le mieux conserver — non seulement pendant ses beaux jours de jeunesse, mais pendant la durée moyenne de sa vie et même dans un âge plus avancé — ces traits de formes et du profil tout resplendissants de santé et de vie qui la rendent si agréable à voir, tant à ses propres yeux qu'aux regards charmés de tous ceux qui lui sont chers.

### Le Régulateur de Santé de la Femme du Dr. J. Lanvière

Justement parce qu'il aide à conserver la bonne santé dont dépend à un si haut point la beauté surtout féminine, contient en soi la réponse qui ne faillit jamais. C'est un remède "régal" naturel, pur, pouvant aider concrètement la nature — tendant à stimuler le fonctionnement de l'organisme et à corriger les mauvais effets des veilles trop prolongées, de l'alimentation impropre, du manque d'exercice nécessaire à la santé ou de la régularité des autres lois de l'hygiène. Lorsqu'on en fait usage tel qu'indiqué, le Régulateur est absolument inoffensif et on peut l'employer en toute confiance dans la plupart des cas d'épuisement général, de débilité des organes digestifs, de retard ou d'irrégularité des fonctions féminines, et autres étiologies de santé perdue ou chancelante. Cette excellente préparation se vend dans toutes les pharmacies.

**MANTEAUX d'hiver**  
pour Dames, valant jusqu'à  
**\$25.00. Choisissez pour:**  
**\$5.00**

## ECRASEMENT DES PRIX

Pendant que vous y êtes  
pourquoi ne pas acheter un  
**FER ELECTRIQUE?**  
Seulement **\$4.00**

# VENTE D'ABANDON

**CHAUSSURES NON ASSORTIES**  
Souliers et Bottines pour hommes, femmes et enfants. Vendus sous le Prix de la manufacture. Vous serez chanceux si vous trouvez votre numéro.

**CLAQUES:** de toutes sortes et de tous les numéros. Marchandise nouvelle.  
Les Prix sont coupés.

**COLLERETTES** imperméables pour enfants avec bonnets.  
**\$2.49**

**IMPERMEABLES** en caoutchouc pour hommes  
**\$5.00**

**Imperméables anglais (GABARDINES)**  
Régulier à \$20.00.  
**Maintenant pour \$14.50**

**SOUS-VETEMENTS** pour Dames et Enfants. Marques Stanfield, Oxford et Watson.  
Régulier: 3., 2.25, 2., 1.75, 1.50, 1.25, 1., .75c.  
Nous les vendrons pour:  
**1.98, 1.79, 1.49, 1.29, .98, .89, .75, .49**

**EXTRA SPECIAL**  
**PARDESSUS** de chaussures pour enfants, meilleurs et plus chauds que les claques. Tous les numéros. Nous les écoulons à:  
**.98c la paire**

**MAKINAW'S**  
Une ligne splendide pour hommes et garçons, confectionnés par un des meilleurs magasins canadiens.  
Garantis tout laine.  
Si cela vous intéresse, demandez nos prix. Nous-sommes certains que vous en achèterez.

**MODES**  
Vient d'arriver: 25 **PARDESSUS** pour hommes dernière mode, "20th Century", Crombies, drap écossais, laine anglaise.  
Ce sont les plus beaux Tailor-Suit en Amérique, valant depuis \$45. à \$65.  
Ces pardessus, les dernières créations de la saison, vous sont offerts à cette vente pour:  
**\$35.00, \$40.00 et \$50.00**

**Sauvez 50 p. c.**  
sur vos besoins  
d'HIVER.

**Nous Vendrons**  
**TOUT Sans**  
**Consideration!!**

**A cette VENTE**  
**VOUS**  
**depenserez peu**  
**et vous aurez**  
**BEAUCOUP**

**Nous Avons fait**  
**notre part**  
**Faites la votre**

**Toutes les**  
**marchandises**  
**a ces Prix**  
**sont pour**  
**Argent Comptant.**

**LAINE BOTANY**  
Noire, Blanche, Cardinal, Ecarlate, Oxford, Khaki, Turquoise. La meilleure sur le marché. Pratiquement incassable  
**Echeveaux de 4 onces: .32c.**  
**LAINE D'AGNEAU (Baby Lamb)**  
**12c. la boule.**

**SWEATERS** pour hommes, collets roulés, Prix Régulier: \$5.50.  
**Vendus pour: \$3.98**

**SWEATERS** pour dames, collets roulés et blancs seulement, Prix régulier: \$6.50  
**Maintenant à: \$4.98**

**REGARDEZ:** Caleçons et Camisoles blancs tout laine, pour hommes.  
**\$1.35 les 2 morceaux**

**CALECONS** de laine grise, pour hommes, valant \$2.00.  
**Pour .98c**  
Pouvez-vous trouver mieux?

1000 verges de Bas (Stokinette) 2 grandeurs  
**15c la verge**

**BONNETS** en laine pesante pour garçons.  
**.40c**

**EXTRA SPECIAL !!**  
Chemises d'ouvrage pour hommes, d'une qualité qui durera. Régulier à \$2.00.  
**Pour \$1.38**

**IMPERMEABLES** bruns, doublés en caoutchouc, pour hommes, Régulier: \$15.00  
**Pour \$9.98**

**PRIX MUTILES**  
Souliers à l'huile, pour hommes et garçons, valant \$2.50 et 3.00  
**\$1.89 et \$1.79**

**Chaussures d'ouvrage GREB**  
La meilleure chaussure sur le marché aujourd'hui. 3 modèles: \$5.00, \$6.00 et \$7.00  
Votre choix tant qu'il y en aura pour:  
**\$3.98, \$4.98, 5.98**

### N'OUBLIEZ-PAS

Les ustensiles d'aluminium garantis

Votre CHOIX pour \$1.29

### GROS STOCK bien ASSORTI.

Il nous faudrait des pages pour énumérer toutes les lignes. Cependant nous GARANTISSONS que les prix seront coupés sur chaque article dans le magasin. Un coup d'oeil aux prix ci-haut mentionnés vous donnera l'index des nombreux marchés que vous pourrez faire pendant cette vente.

Remplissez votre Cabinet de drogues médicales patentées, Savon de toilettes, etc., etc.

Les prix sont annihilés

**Cette Vente commencera le 3 NOVEMBRE a 9 a.m.**

Grand choix de Chapeaux et Casquettes, vendus bien en dessous des prix ordinaires. Voyez les.  
**ACHETEZ-EN UN !!**

## R. W. Hammond

Edmundston,

N. B.

**Pantalons (BREECHES)** en Khaki pour hommes, ceux valant \$5.00 pour:  
**\$3.49**

**Abonnez-vous !!**

## LE MADAWASKAIEN

Revue Educationnelle

Publiée mensuellement par l'Ecole d'Edmundston.

Le premier Numéro sera publié la semaine prochaine.

### LE PASSE-TEMPS

Le dernier numéro (741) contient cinq chansons et un morceau de piano dont voici les noms:  
1- Réve de Mère.  
2- Langue Française, à l'Atre des Chaumières.  
3- La Jolie Postière.  
4- A l'Inconnue.  
5- L'Anneau d'Argent.  
6- Radium March.  
Vers à réciter: "La Noël du Mousse".  
Poésies, Chroniques, etc.  
Abonnement: Un an, Canada, \$2.50; Etats-Unis, \$3.00; Six mois Canada, \$1.25; Etats-Unis, \$1.50. Un numéro 10 sous.  
Adresse: Le "Passe-Temps", 16 et 20 rue Craig est, Montréal.

# PAGE des BONS MARCHES

**Society Brand  
Clothes**  
FOR YOUNG MEN AND MEN  
WHO STAY YOUNG

**20 p.c**

REDUCTION SUR LES HABITS  
POUR HOMMES ET GARCONS.

**JOS. MOSCOVICZ**  
EDMUNDSTON, N.B.

**Attention! Attention!**

DEUX TABLES DE POOL  
A VENDRE OU A LOUER

BOWLING ALLEY A LOUER. L'ancienne place  
de Alex Alexandrine. CONDITIONS FACILES.

**JOS. DAVID**  
EDMUNDSTON, N.B.

SPECIAL LA SEMAINE PROCHAINE

**25 p. c.**

de REDUCTION.  
TAPIS DE TURQUIE (Squares)

RECORDS DE GRAMOPHONE COLUMBIA.

**2 pour \$1.00**

Nous avons décidé de continuer cette réduction  
pour une autre semaine afin de donner chance à  
tous nos clients de se procurer ces lignes à bon  
marché.

**J. F. RICE & SONS**  
EDMUNDSTON, N.B.

SPECIAL LA SEMAINE PROCHAINE

FLASH LIGHT, Prix rég. 2.00, cette semaine \$1.00  
FERS ELECTRIQUES — — — \$3.50

10 p.c. de red. sur BATTERIES DE RADIOS  
15 p.c. de red. sur Poeles à Charbon (Heater)  
10 p.c. de red. sur Ustensiles en Aluminium.

**GRATIS!**

Un rasoir de sûreté DURHAM DUPLEX, avec  
chaque achat de \$5.00

PROFITEZ DE NOS BONS MARCHES.

**L. A. DUGAL**  
EDMUNDSTON, N.B.

**Attention !!**

**GRANDE VENTE!**

COMMENCANT LE 3 NOVEMBRE

**Pour 15 Jours Seulement.**

**M. ABBIS**  
EDMUNDSTON, N.B.

Compétence Efficacité Qualité Confiance

**LES MEILLEURES COMPOSITIONS**  
Huile de Foie de Morue et Remèdes pour le Rhume  
qui Valent la Peine d'être Essayés.

Pendant la saison froide nous sommes tou-  
jours plus exposés aux rhumes.

Il y a certains remèdes, bien connus, qui ap-  
portent un prompt soulagement à ces maladies.  
Nous avons toujours en stock les remèdes les  
plus populaires et qui valent la peine d'être  
essayés. Nous avons toutes les compositions  
d'huile de foie de morue, toniques et fortifiants  
à employer pendant un rhume, bronchite ou fi-  
èvres, et pour restaurer le système et le corps  
dans la suite. Pour toutes médecines, il est pré-  
férable que vous nous demandiez vos besoins,  
parceque nous pouvons tout vous fournir, de  
la meilleure qualité et à des prix qui vous feront  
plaisir.

**STEVENS BROS**

LES PHARMACIENS DE CONFIANCE

EDMUNDSTON,

N. B.

Notre devise:  
Les meilleures drogues

Votre désir:  
Les bas prix.

Rue du Canada

Tel.: 144-11

Coin Rue Rice et Canada

**SPECIAL!**

**I. KASNER**

Un assortiment complet de pardessus  
POUR HOMMES ET GARCONS

Les couleurs les plus nouvelles et les meilleurs  
draps: CHINCHILLA WHITNEY etc.  
NOS PRIX SONT LES PLUS BAS ET NOUS  
DEFIONS TOUTE COMPETITION

Venez nous voir. Vous épargnez votre temps  
et votre argent.

EDMUNDSTON, N.B.

**LACHANCE & FILS**  
EPICERIE GENERALE

**PRIX SPECIAL**

**SAVON, POUDRE A LAVER  
EMPOIS**

LA SEMAINE PROCHAINE

Une visite sera appréciée.

EDMUNDSTON, N.B.

**J. W. HALL**

NOUS AVONS TOUJOURS EN MAINS UN AS-  
SORTIMENT COMPLET DE MATERIAUX  
DE CONSTRUCTION.

Chaux, Brique rouge et Terre à Feu, Ciment,  
Papier à couverture et à construction,  
Wall Board, Clapboard, Moulures,  
Planche à finir d'épinette et sapin de Colombie (Douglas Fir),  
Planches à boisures et à bases de fenêtres,  
Harnais, Carioles et robes de carrioles,  
Hard Wall et Bloc de Syrus,  
Avoine, Foin et Engrais.

Un char de jeunes chevaux pesants vient de nous arriver.  
Nous pouvons toujours vous fournir la meilleure qualité de  
CHARBONS dur et mou. Comme nous connaissons l'instabi-  
lité du marché à charbon actuellement, nous vous consei-  
llons de donner votre ordre immédiatement.

Nous sommes à votre service et sollicitons votre commande  
que nous remplirons avec la meilleure attention.

**J. W. HALL**  
EDMUNDSTON, N.B.

## NOTES LOCALES

Mde Hervé Proulx est revenu d'une longue promenade chez ses parents à la Rivière du Loup.

MM. A. E. Thibault et Cléophas Thibault de Rivière du Loup étaient en ville cette semaine.

M. T.-M. Richard, jr a subi cette semaine une opération pour l'appendicite à l'Hôpital Victoria de Fredericton. L'opération a très bien réussi, nous dit-on et nous souhaitons un prompt retour dans sa famille.

Cette semaine, toute la paroisse est en grande retraite. Le commencement de la semaine a été consacré aux dames et demoiselles. Aujourd'hui et demain, c'est le tour des hommes. Cette retraite est prêchée par deux Pères Maristes de Montréal, les Révds. Bériaud et Cyr.

Le concert Leblanc dont nous avons parlé la semaine dernière aura lieu mercredi le 14 novembre prochain. Il faudra ne pas manquer ce grand événement.

MM. P.-H. Turcotte de Montréal, A.-A. Leblanc de Moncton, C.-E. Durette et A. Beaupré d'Escoourt, G. Ouellet de Rivière du Loup, P. Séguin de Québec, se sont enrégistrés à l'Hotel Royale cette semaine.

Lundi matin avaient lieu les funérailles de Mlle Joséphine Lebel, décédée le samedi précédent à l'âge de 12 ans. A la famille J.-F. Lebel Le Madawaska offre ses meilleures sympathies.

Au magasin de R.-W. Hammond, il y aura à partir de samedi matin, le 3 courant une vente d'abandon; tout sera sacrifié sans considération.

## Feu Avila Thibault

Mardi matin, avaient lieu les funérailles de M. Avila Thibault, décédé subitement samedi matin le 27 octobre. Le service fut chanté par M. l'abbé J.-B. Thibault, curé de Kedgewick et frère du défunt, assisté des Révds J. W. Conway, curé de la paroisse et J.-A. Godbout, vicaire.

Au chœur de l'orgue, les différents solos furent exécutés par MM. Paul Dionne de Grand-Isle, J.-A. Bernier, Willie Perfon et Elphège Charest. Le chant était sous la direction du Dr Laporte. Conduisaient le deuil: son père A. E. Thibault de Rivière du Loup ses fils Adélar, Aurélien et Roland; son frère Hector Thibault; ses beaux-frères Edouard Ouellet, J. E. Bernier, ses cousins J. N. Thibault, Cléophas Thibault, Adjour Thibault, Ovide Dumas; ses neveux Albert Ouellet, Camille et Lucien et Joseph Bernier.

On remarquait dans la foule MM. l'hon L. A. Dugal, l'hon J. E. Michaud, Paul, Emilien et Oscar Dionne de Grand-Isle, Jos Boucher, Isai Albert, Vital Albert, Antonio Albert, A. Topping, Jos Tétu, etc.

Les porteurs étaient James Lynch, Archie Dubé, Maxime Daigle, A. L. Rice et Arthur Cyr. Le convoi funèbre était sous la direction de M. A. Boucher entrepreneur.

A la famille Thibault en deuil, Le Madawaska offre ses meilleures sympathies.

## ON DEMANDE

Une bonne servante. Salaire: \$20.00 par mois sans lavage, et \$25.00 par mois avec lavage. S'adresser à Mde Max D. Cormier

## AVIS PUBLIC

Conformément aux règlements de la ville, à partir de Dimanche le 4 Novembre, le COUVRE-FEU criera à 8 heures p. m., et ce pendant tout l'hiver.

Par Ordre,

H. J. SAVAGE,

Chef de Police.

Le Rév J.-B. Thibault, curé de Kedgewick, était en ville cette semaine.

M. M. Abbas commence demain une grande vente à réduction. L'on nous dit que ses prix sont coupés de moitié et offrent d'incomparables avantages à ceux et celles qui désirent se vêtir chaudement l'hiver prochain.

M. l'abbé J.-B. Beaupré, frère de Mde J.-M. Bard, aumônier des Frères du Sacré Coeur de Rimouski, vient d'être nommé au poste de Saint Edouard des MECHINS Comté de Matane, pour y dériver les deux missions des Capucins et des Grosses Roches.

Mlle Alphéa Dumais qui a passé quelques semaines en ville l'hôte de sa sœur Mde Roy Stuart et Mlle Irène Poitras, est retournée à Lewiston, Me.

M. E.-A. Leaman de la Cie Higgins de Moncton, était en ville cette semaine.

## REMERCIEMENTS

La famille Donat L. Daigle remercie cordialement tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathies à l'occasion de la mort de la regrettée Mlle Aline Daigle.

## L'EMBARGO SUR LE BOIS DE PULPE

La commission a terminé son enquête dans les provinces maritimes — Elle siégera la semaine prochaine à Ottawa, puis à Toronto — à Québec en février. La Commission Royale chargée

par le gouvernement fédéral d'enquêter sur l'opportunité de décréter l'embargo sur les exportations de bois de pulpe aux Etats-Unis a terminé son enquête dans les provinces maritimes, a déclaré, hier soir M. Joseph Picard, de cette ville, qui est le président de la commission. Les commissaires ont passé près d'un mois dans les provinces maritimes. Ils ont siégé successivement à Halifax, N. S., St Jean New Glasgow, North Sydney, Bathurst et Campbellton et viendront à Edmundston lorsqu'ils feront leur enquête dans la province de Québec.

Lundi prochain la commission

## PENSEZ

Aux nombreuses propriétés, construites à beau coup de frais, qui ont été rasées par le feu.

Chaque jour le feu brule des millions de valeurs.

## L'ASSURANCE GARANTIE

est la seule sauvegarde contre les pertes par le feu. Avec cette assurance vous êtes sûrs d'être remboursés de vos pertes.

Vous pouvez avoir une assurance garantie avec cette agence de la Hartford Fire Insurance Co.

## J. B. MICHAUD

AGENT  
Téléphone 3-11  
Edmundston, N.B.

siégera à Ottawa où elle entendra tous les intéressés de cette région, tant de la province de Québec que dans la province d'Ontario, dans le commerce du bois et de la pulpe. M. Picard croit que le nombre des témoins qui seront entendus par les commissaires occupera toute la semaine. La semaine suivante les commissaires iront à Toronto où une autre semaine sera probablement requise pour compléter l'enquête à cet endroit. Après avoir terminé leur enquête à Toronto, les commissaires ajouteront leur travail jusqu'après les fêtes; au commencement de janvier, ils reprendront leur enquête à Vancouver pour visiter successivement toutes les provinces de l'Ouest, et ensuite la province de Québec. La commission siégera à Montréal et à Québec en février.

## BONAR LAW EST MORT

L'ancien premier ministre anglais est décédé la nuit dernière à l'âge de 65 ans. Quelques notes.

Londres, 30.— Le Très Honorable Andrew Bonar Law, ancien premier ministre de l'Angleterre, est mort, la nuit dernière. Il fut premier ministre anglais d'octobre 1922 à mai 1923.

Bonar Law naquit le 16 septembre 1858 à Roxton, Nouveau-Brunswick (Canada). Son père était un ministre presbytérien. Il commença ses études au Canada et alla les terminer à Glasgow (Ecosse) où il se maria et s'établit définitivement. Il se lança dans le commerce du fer et devint directeur de plusieurs firmes importantes. En 1903, il était présenté au roi Edouard VII au palais de Buckingham. Il représenta, de 1900 à 1906, une division aux Communes anglaises. Depuis cette date il a toujours fait partie du Parlement britannique et devint chef de son parti. Lors de la chute du gouvernement Lloyd George, en octobre 1922, il fut choisi par le roi Georges V pour former un nouveau cabinet. En

mai dernier son état de santé le força de donner sa démission.

Sa mort a causé de profonds regrets en Angleterre où il avait su conquérir l'estime et l'administration de tout le peuple.

Il fut l'un des plus grands hommes d'Etat de son pays au cours de ces dernières années. On admet généralement qu'il a sacrifié sa vie pour travailler en faveur de son pays. Sa santé était très délicate depuis qu'il avait dû abandonner son poste de Chancelier de l'Echiquier dans le cabinet de Lloyd George.

## MORT DE M. AUG. LEGER, M.P.

Nous avons appris lundi la mort de M. Auguste Théophile Léger, représentant du Comité de Kent, au parlement fédéral. Monsieur Léger malade depuis plusieurs jours s'était rendu à l'Hotel Dieu de Campbellton il y a deux semaines pour y suivre un traitement. C'est là qu'il est mort dimanche matin.

Monsieur Léger qui était âgé de 71 ans au moment de sa mort, est né à Cocagne du mariage de François Auguste Léger et Sophie Eléonore Bertrand.

En 1891 sous le ministère de Blair il se faisait élire à la chambre provinciale, mais fut défait aux élections générales. En 1893 on le nomma Shérif, poste qu'il conserva jusqu'en 1908. En 1917 il se fit élire au parlement fédéral.

Tous ceux qui ont connu Monsieur Léger l'ont estimé pour son solide bon sens, et l'honnêteté scrupuleuse dont il fit preuve dans la vie publique.

Il laisse dans le deuil outre son épouse, née Marie Madeleine Breaux, un frère Herbert de Cocagne, quatre sœurs: Mme Nora Gratton de Bouctouche; Mme T. Leblanc et N. Thibeau de New-Bedford Mass.; Mme Eusèbe Comeau de Moncton; cinq fils: Amédée de Halifax; Jean Baptiste de Campbellton; Arthur de New Castle, Napoléon d'Edmundston, et Eric de Québec; et trois filles; Mmes Françoise Magee de Moncton; Joseph Pitre de Bathurst, et Wm. Bruelle de Duck Lake, Saskatchewan.

## LA BANQUE NATIONALE

a l'honneur d'annoncer au public qu'elle a ouvert nue Succursale à EDMUNDSTON Sous la gérance de M. Jos. MORENCY

Vous y trouverez un accueil courtois et empresté de la part de notre gérant et de ses assistants.

Il se feront un plaisir et un devoir de mettre à votre service leur expérience et un service de banque complet Ouverture de Comptes d'Épargne, Comptes Courants, Escompte, Traités, Mandats d'argent, Lettres de Crédit, Paiements Télégraphiques, Transferts de Fonds, Collection de Comptes, et toutes autres opérations de Banque.

Heures de Banque, tous les jours, samedis exceptés, de 9hrs A.M. à 3hrs P.M. Les Samedis de 9hrs A.M. à midi.

Sous-Agences à Green-River, Lac-Baker, St-François, St-Jacques, Ste-Anne, Baker-Brook, N. B. Sully, Les Etroits, St-Eluthère, P. Q.

A notre nouvelle Succursale et à nos Sous-Agences, vous trouverez toutes les facilités pour la transaction de vos affaires de Banque. Nous sollicitons respectueusement votre patronage.

La BANQUE NATIONALE

## TOUT HOMME DOIT SE RASER

Pour faciliter cet ouvrage, nous conseillons quatre préparations vendues partout:

1er: SHAVAID, il amollit les barbes dures.

2ème: CREME à barbe Rexall, elle donne une mousse riche.

3ème: Le rasoir AUTO-STOP, vous pouvez l'aiguiser à chaque fois.

4ème: POUDRE Palmolive après la barbe, elle donne un beau fini à la peau.

Venez acheter un assortiment complet.

D.H. VANWART, EDMUNDSTON, N.B.

"C'est la qualité qui compte au REXALL"

## CASINO

FIRST NATIONAL PICTURES

Lundi :-: Marbi :-: Mercredi

:-: Jeudi :-:

Jack Hoxie

dans

Don quickshot of the Rio Grande

Vendredi :-: Samedi

TOM MIX



Mary Pickford

dans

TESS of the STORM COUNTRY en 12 rouleaux



dans

CATCH MY SMOKE